

DE: Durchlauferhitzer 10 kW

Betriebsanweisung

Störungstabelle & Garantiebedingungen

GB: Instant water heater 10 kW

User manual

Trouble shooting & Conditions of Guarantee

NL: Doorstroomverwarmer 10 kW

Gebruiksaanwijzing

Storingswijzer & Garantiebepalingen

FR: Chauffe-eau instantané 10 kW

Instructions de montage et d'utilisation

Conditions de garantie

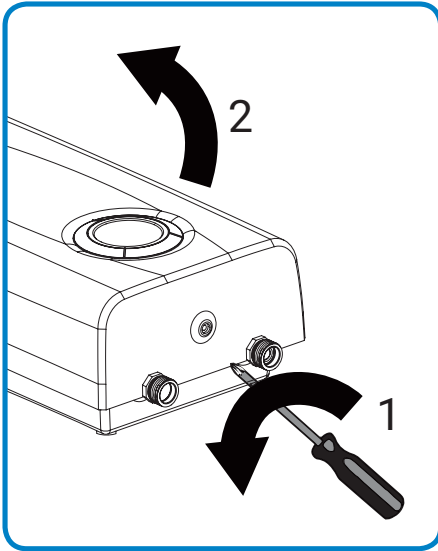


**WAHL**  
**BACH**

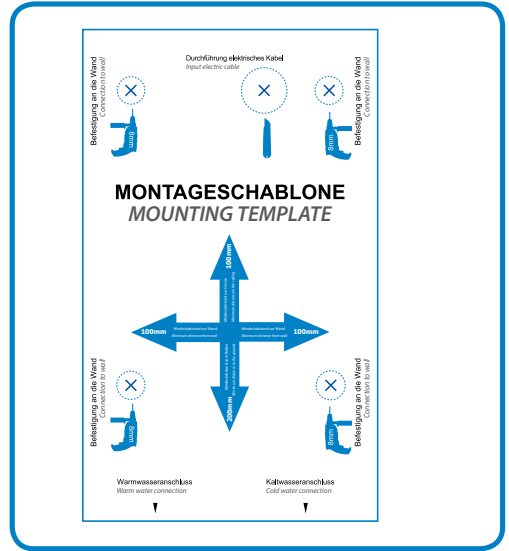
Durchlauferhitzer  
Instant water heater  
Doorstroomverwarmer  
Chauffe-eau instantané

10 kW

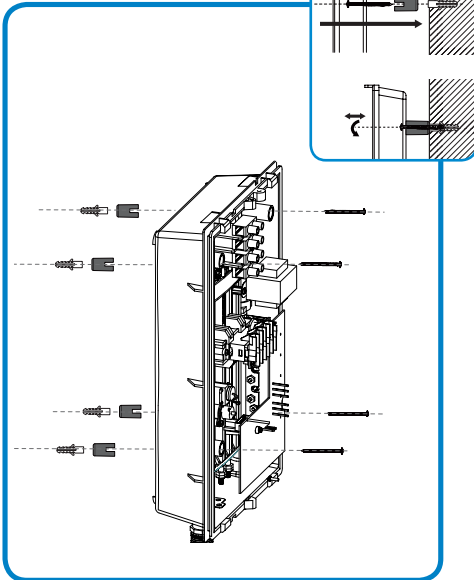
1.



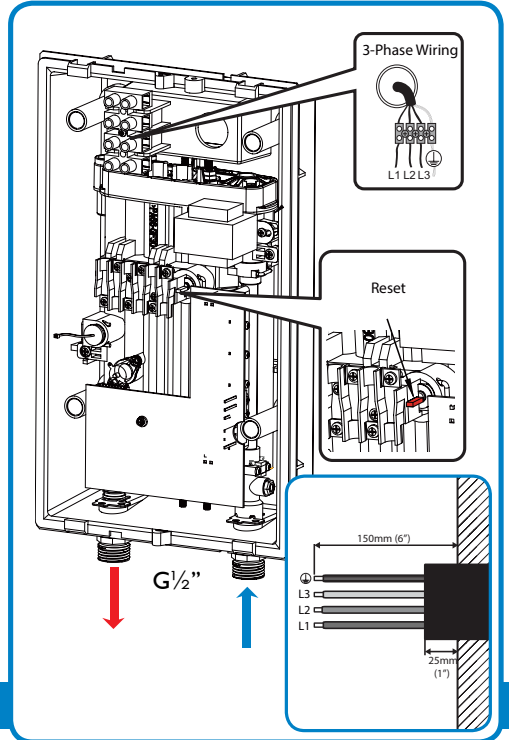
2.



3.





4.



# 1. BENUTZUNG DER ANLEITUNG

Besten Dank, dass Sie sich für unser Gerät entschieden haben.

 Diese Dokumentation enthält wichtige Informationen zur Installation und Bedienung. Bitte lesen Sie diese Dokumentation gründlich durch, um Ihre eigene Sicherheit sowie die Sicherheit anderer zu gewährleisten. Bewahren Sie die Anleitung mit den übrigen Dokumentationen gut auf, damit sie Ihnen bei Bedarf zur Verfügung stehen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.








Dieses Gerät wurde entsprechend der festgesetzten Standards hergestellt und durch zuständige Behörden getestet. Es hat das Sicherheitszertifikat und das Zertifikat der elektromagnetischen Kompatibilität. Technische Daten des Geräts finden Sie auf dem Aufkleber auf das Gerät. Die Installation sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.


Montage, Inbetriebnahme, Wartung oder Reparatur fachgerecht durchführen. Die Installation dieses Gerätes sollte von einem anerkannten Fachhandwerker durchgeführt werden. Dabei muss er die bestehenden Vorschriften, Regeln und Richtlinien beachten.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in modernen Familienhäusern, Hotels oder für WC's geeignet. Sein modernes Design, ausgesuchte Materialien sowie permanente technische Überarbeitungen gewährleisten eine hohe Qualität.

## Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder am Gerät werden folgende Symbole verwendet:



-  Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.
-  Nichtbeachten der damit gekennzeichneten Hinweise kann zur Gefährdung von Personen führen. Nichtbeachten der damit gekennzeichneten Hinweise kann zu Schäden am Gerät führen.
-  Zeigt eine vorhandene Spannung. Nichtbeachten der damit gekennzeichneten Hinweise kann zu Schäden am Gerät führen.
-  Gebrauchsanweisung lesen
-  Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

 Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerät unterwiesen wurden und dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind.

 Kinder sind zu beaufsichtigen, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen können. Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Konformitätserklärung

Wahlbach erklärt hiermit, dass der Wahlbach Durchlauferhitzer den nachstehenden Richtlinien entspricht:

-  • 2006/95/EG Niederspannungs-Richtlinie
- 2004/108/EG Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)
- 2011/65/EC (RoHS II)
-  • 2009/125/EC Ecodesign
- (EC) No. 814/2013

Das Gerät entspricht auch den folgenden harmonisierten EU-Normen:

- EN 62233:2008 + C1:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60335-1:2012 + All:2014 + A13:2017
- EN 60335-2-35:2016
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015

Wahlbach, De Overmaat 78, 6831 AJ Arnhem, Niederlande, 01-04-2020

## 2. MONTAGEANLEITUNG

### Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird das Gerät in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.



### Entsorgung des Gerätes

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll! Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deshalb sind Elektrogeräte mit dem links abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

### Installation

Bitte bei der Geräte-Montage nach der Skizze auf Seite 1 dieser Gebrauchsanleitung verfahren. Zuerst die Wandmontage / Befestigung vorbereiten und den flexiblen Schlauch an die Hauptwasserzuleitung anschließen. Das Gerät darf keiner Frostgefahr ausgesetzt sein. Schläuche blau auf blau und rot auf rot anschließen. Abhängig vom Modell kann das Gerät als Obertisch- und Untertisch-Gerät verwendet werden.

### Anschluss an die Wasserversorgung



Verwendung eines Niederdruckarmatur wird empfohlen.

## Frost



Das Gerät ist senkrecht in geschlossenen, frostfreien Räumen möglichst in der Nähe des Wasseranschlusses zu montieren. Im Falle von Frostgefahr in einem Raum, darf das Gerät nicht in diesem Raum installiert werden. Indem trotzdem das Gerät in einem Raum installiert ist wo Frostgefahr droht soll das Gerät bevor die Gefahr entsteht, entleert werden.



Wenn der Wasserversorgungsnetzdruck höher als 5 bar ist, ist ein Druckreduzierungsrohrchen (Drossel) in die Zuflussleitung einzusetzen.



Falsche Verwendungen dieser Einrichtungen (z.B. Gartenschlauch) kann zu einem Druckaufbau im Gerät führen und somit Beschädigungen verursachen, wodurch die Garantie automatisch erlischt!

Blau = Kaltwassereingangsseite (füllen)

Rot = Warmwasserausgangsseite (Entnahme)

Dieses System erlaubt Versorgung mit Wasser nur aus einem Auslaufpunkt. Verwenden Sie nie ein Sperrventil im Auslauf des Geräts.

Die Installation der Anschlussleitungen ist gemäß Skizze durchzuführen.

Das Wassereinlaufrohr und –Auslaufrohr ist gekennzeichnet (rot für Heißwasser, blau für Kaltwasser). Siehe auch Montageanleitung der Armatur.

## Anschluss an das Elektrizitätsnetz



Das Gerät ist mit Wasser zu befüllen. Erst dann die elektrische Verbindung herstellen (Stecker in die Steckdose mit Erdung). Der Anschluss des Geräts an das Stromversorgungsnetz muss in Übereinstimmung mit den Standards der elektrischen Installation gemäß örtlichem Recht und Vorschriften durchgeführt werden.



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Gerät vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder gleichermassen qualifizierten Person ersetzt werden.



Innere Änderungen des Geräts können Probleme verursachen, wenn diese Arbeit nicht von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt wird.

Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass das Gerät in keiner Weise geändert wird, d.h. in unverändertem Zustand ist.



Um Gefahr durch unerwünschtes Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes zu vermeiden, darf diese Einheit **NICHT** durch ein externes Schaltgerät (z.B. eine Zeitschaltuhr) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

**Abbildung 1**

Entfernen Sie die Oberseite des Gehäuses mit einem Kreuzschlitzschraubendreher. Befestigungsschraube Geräteverkleidung lösen (1), Geräteverkleidung abnehmen (2).

**Abbildung 2**

Bringen Sie die Montageschablone mit zwei Stücken Klebeband an der Stelle an, an der das Gerät montiert werden soll.

**Abbildung 3**

Bohren Sie 4 Löcher von 8 mm durch das Schablonenpapier, wie darauf angegeben. Berücksichtigen Sie hierbei die später angebrachten Wasserleitungen. Anschluss für Kalt-/Warmwasser und Elektroleitung gemäß beiliegender Montageschablone erstellen.

**Abbildung 4**

Installieren Sie das Gerät mit den Dübel, Schrauben und Distanzhülsen. Die Anfuhr von kaltem Wasser muss an der rechten Seite des Geräts angeschlossen werden (blau = kaltes Wasser). An der linken Seite muss das warme Wasser angeschlossen werden. Sorgen Sie für wasserdichte Anschlüsse.

**Abbildung 5**

Anschlussleitung ablängen und an die Klemmleiste anschließen.

**Endmontage**

- Installationsabdeckung aufstecken.
- Untere Befestigungsschraube Gerät montieren.

**Inbetriebnahme**

- Gerät befüllen und entlüften durch Öffnen eines nachgeschalteten Warmwasserventils.
- Erst wenn Kaltwasserleitung und Gerät luftfrei sind Netzspannung einschalten.
- Arbeitsweise des Durchlauferhitzers überprüfen.



Falls die Stromversorgung zum Gerät unterbrochen wird, geht das Gerät im Stand-by-Betrieb. Schalten Sie das Gerät wieder ein durch den Ein/Aus-Schalter zu berühren.



## Technische Daten

Modell Wahlbach	WWH10D
Nennspannung	400V 3~ 50Hz
Nennleistung	10 kW
Absicherung	14,5 A $\Rightarrow$ 16 A
Versorgungs-leiterquerschnitt	3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Warmwasserleistung ( $\Delta t=25K$ ) L/m	5,6 L/min.
Bauart	geschlossen
Erforderlicher Wasserwiderstand bei 15°C	$\geq 1300 \Omega$ cm
Einschaltmenge	2,2 L/min.
Max. Zulauftemperatur	35 °C
Stillstandsverbrauch	<0,1 Wh/h
Schutzklasse	I
Schutzart	IP24
Abmessungen Gerät (H x B x T)	325 x 200 x 120 mm
Gewicht	2,7 kg
Wasseranschluss	G $\frac{1}{2}$ "
Anschluss Stützenabstand	100 mm
Nenndruck	0,6 MPa
Mindestfliessdruck	0,1 MPa
Täglicher Stromverbrauch ( $Q_{elec}$ )	469 kWh
Lastprofil	XS
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	16 dB
Energieeffizienz ( $\eta_{wh3}$ )	39,4 %

## 3. GEBRAUCHSANLEITUNG




Nicht einschalten indem es eine Möglichkeit gibt dass das Wasser in dem Gerät gefroren ist.

Stellen Sie immer sicher, dass die Kaltwasserzufuhr einen Druck von mindestens 0,5Bar (0,05MPa) hat.

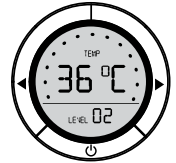


Wird bei voll geöffnetem Wasserarmatur die Auslauftemperatur nicht erreicht, fließt mehr Wasser durch, als der Heizkörper erwärmen kann. In diesem Fall ist die Wasserdurchflussmenge am Warmwasserventil entsprechend zu reduzieren. Bei Auslauftemperaturen von mehr als 43 °C besteht Verbrühungsgefahr.

 Ohne eine Temperaturbegrenzung können hohe Wassertemperaturen an der Entnahmemarmatur erreicht werden. Halten Sie Kleinkinder von den Entnahmemarmaturen fern. Verbrühungsgefahr!

Der elektronisch geregelte Durchlauferhitzer mit automatischer Leistungsanpassung hält die Auslauftemperatur konstant. Dies geschieht unabhängig von der Zulauftemperatur bis zur Leistungsgrenze. Die Warmwasser- Auslauftemperatur kann stufenlos eingestellt werden.

- Das Gerät verfügt über ein Bedienfeld
- mit einem Display, das in der Lage ist, die von Ihnen eingestellten Level konstant zu folgen
- mit Drücktasten, die das Gerät an- und ausschaltet und die Mithilfe der Pfeile die Temperaturevels steigen oder sinken lässt.




### Temperatur und Wasserdurchlauf

	Warmwasserleistung ( $\Delta t$ )		
Nennleistung	2,5 L/min	3 L/min	3,5 L/min
10 kW	+56 °C	+47 °C	+40 °C

Anweisung: Laut obenstehendes Diagramm haben die Parameter folgende technische Ausgangspunkte: Spannung: 230V /50Hz

## 4. WARTUNG

### Wartung

 Professionelle Wartung sollte immer vom Fachmann vorgenommen werden.

  Versuchen Sie nie, Fehler des Gerätes selbst zu reparieren. Setzen Sie sich bitte mit dem nächsten Serviceunternehmen oder mit ihrer Verkaufsstelle in Verbindung.

### Pflege

Zur Pflege des Gehäuses genügt ein feuchtes Tuch. Keine scheuernden oder auflösenden Reinigungsmittel verwenden!

### Längerer Abschaltung

Bitte verwenden Sie aufgeheiztes Wasser nicht als Trinkwasser. Nach längerer Abschaltung des Geräts wie z.B. während des Urlaubs, soll das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme vollständig bis auf die Maximaltemperatur aufgeheizt werden (Armatur auf Mindestfließstand). Es ist empfehlenswert die Leitungen eine Minute lang durchzuspülen.

### Filter

Überprüfen Sie regelmäßig den Filter, der in der Einlassöffnung (blau) des Durchlauferhitzers installiert ist, um eventuellen Schmutz und andere Rückstände zu entfernen. Um den Filter zu erreichen, muss der Wasseranschluss von der Einlassöffnung abgetrennt werden. Bitte stellen Sie dabei sicher, dass sowohl die Elektrizität sowie auch die Wasserzufuhr abgeschaltet sind.



## 5. STÖRUNGSBESEITIGUNG

### Erste Hilfe bei Störungen

- Sicherungen und Fehlerstrom-Schutzschalter überprüfen.
- Armaturen und Duschköpfe auf Verkalkung oder Verschmutzung überprüfen.
- Siehe auch Störungsbeseitigung durch den Benutzer.

### Störungsbeseitigung durch den Benutzer

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Kein warmes Wasser.	Keine Spannung.	Sicherungen und Fehlerstrom-Schutzschalter in der Hausinstallation überprüfen.
	Warmwasserarmatur nicht geöffnet.	Öffnen Sie die Armatur.
Das Heizsystem schaltet trotz voll geöffnetem Warmwasserventil nicht ein.	Die erforderliche Einschaltmenge zum Einschalten der Heizleistung wird nicht erreicht. Verschmutzung oder Verkalkung der Strahlbrecher in den Armaturen oder der Duschköpfe.	Wassermenge vergrößern. Reinigen und / oder Entkalken.

### Störungsbeseitigung durch den Fachmann

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Stufe "rot" im Gerät schaltet nicht ein.	Zu geringer Wasserdruck in der Kaltwasserleitung.	Duschkopf/ Strahlbrecher entkalken ggf. erneuern.
	Verschmutzung	Kaltwassersieb reinigen.
Durchflussmengenregler schaltet trotz voll geöffnetem Warmwasserventil nicht ein.	Erforderliche Einschaltmenge zum Einschalten der Heizleistung wird nicht erreicht.	Kaltwassersieb reinigen.
Heizsystem schaltet nicht ein / kein warmes Wasser.	Keine Spannung.	Sicherungen und Fehlerstrom-Schutzschalter in der Hausinstallation überprüfen.
	Heizsystem defekt.	Widerstand Heizsystem messen ggf. austauschen.

Sollte das Gerät nach diesen Maßnahmen nicht betriebsbereit sein, ist der Kundendienst zu kontaktieren.

## 6. GARANTIEBEDINGUNGEN

### Garantie

Die Rechte aus dieser Herstellergarantie treten neben die gesetzlichen Rechte des Käufers. Die gesetzlichen Rechte des Käufers, insbesondere gegen den Verkäufer, werden durch diese Garantie in keiner Weise beschränkt.

### Berechtigung

Zur Geltendmachung von Rechten aus der Garantie ist die Vorlage der entsprechenden Kaufquittung erforderlich.

### Inhalt

Wahlbach, De Overmaat 78, 6831 AJ Arnhem, Niederlande, steht als Hersteller dafür ein, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Material- und Herstellungsfehler, die sich innerhalb der Garantieperiode zeigen, begründen die Rechte aus der Garantie. Fehler, die auf unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Inbetriebnahme, falsche Betriebsbedingungen oder fehlerhafte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückgehen, begründen nicht die Rechte aus der Garantie. Normale Verschleißerscheinungen als auch Kalkbildung begründen ebenfalls nicht die Rechte aus der Garantie. Indem Fehler verursacht sind wegen extremes Trinkwasser (pH Wert nicht zwischen 7 und 9.5 und/ oder Cl über 150mg/l und/ oder Fe über 0.2mg/l), begründen nicht die Rechte aus Garantie.

### Dauer

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Erbrachte Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch setzen sie eine neue Garantiezeit in Kraft.

### Geltendmachung

Das fehlerhafte Produkt zusammen mit der Kaufquittung an die Verkaufsstelle zurückbringen. Wahlbach haftet nicht für Transportschäden. Es steht im Ermessen von Wahlbach, das Gerät zu reparieren oder durch ein neues Produkt auszutauschen. Das funktionsfähige Produkt wird dem Käufer daraufhin zugesandt. Ersetzte Teile oder Produkte gehen in das Eigentum von Wahlbach über. Zu weiteren Leistungen, wie etwa einer Reparatur vor Ort, einem Abbau von fehlerhaften Produkten, einem Abtransport von fehlerhaften Produkten oder einer Installation von reparierten oder neuen Produkten ist Wahlbach nicht verpflichtet.

### Erlöschen

Reparaturversuche, die vom Kunden oder einem Dritten, der nicht von Wahlbach zur Reparatur autorisiert ist, vorgenommen werden, führen zum Erlöschen der Garantie. Das Gleiche gilt, wenn Teile in das Gerät installiert oder mit dem Produkt verbunden werden, die keine Originalteile von Wahlbach sind.

### Beschränkung

Diese Garantie beschränkt sich auf Nachbesserung und Nachlieferung. Diese Garantie umfasst kein Recht auf Schadensersatz, Rücktritt, Minderung oder den Ersatz von Mangelfolgeschäden. Für ausserhalb Deutschlands, die Niederlande, Belgien, Vereinigtes Königreich erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Gesetzlichen Vorschriften und Lieferbedingungen der Ländergesellschaft oder Importeurs sind zu folgen.

## 1. USE OF THE MANUAL

Dear customer, we thank you for your purchase of our Wahlbach device.



These instructions contain important information about commissioning, switching the device on and maintenance. To ensure your safety and that of others we suggest that you read these installation and operating instructions before using the device for the first time. Please keep the instructions and other documentation close to the device.



This device has been manufactured in accordance with the prescribed standards and has been tested by the competent authorities. It has a Safety Certificate and a Certificate of Electromagnetic Compatibility. The technical data for the product is displayed on the sticker between the inlet and outlet pipes.

The appliance should be installed by qualified persons. All repair and maintenance work on the device, for example the removal of limestone and water scale deposits, may only be carried out by duly authorised technical staff. The applicable regulations (German Technical and Scientific Association for Gas and Water (DVGW) Technical Guidelines for Water Systems) and regional requirements must always be duly observed!

This device has been designed for use in modern small apartment blocks, hotels and toilets. Its modern design and the use of carefully selected materials and an improved manufacturing process ensure high quality.

### Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual and on the appliance: :



Meets the basic safety standards of the relevant European Directives.



Failure to observe this instruction may expose you or others to danger.  
Failure to observe this instruction may lead to damage to the device.



Indicates live parts. Failure to observe this instruction may lead to damage to the device or danger to you or others.



Please read the manual.



Hazardous materials and waste electrical and electronic equipment should be taken to a designated recycling point.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.



Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### Declaration of conformity

Wahlbach hereby declares that the Wahlbach device complies with the directives and standards:

- 2006/95/EC Low Voltage Directive
- 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive
- 2011/65/EC (RoHS II)
- 2009/125/EC Ecodesign
- (EC) No. 814/2013



And also comply with the provisions of the following European Standards:

- EN 62233:2008 + C1:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60335-1:2012 + All:2014 + A13:2017
- EN 60335-2-35:2016
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015

Wahlbach, De Overmaat 78, 6831 AJ Arnhem, The Netherlands, 01-04-2020

## 2. MOUNTING INSTRUCTIONS

### Disposal of the appliance



Old appliances must not be disposed of in your household waste!

Every consumer is legally obliged to dispose of old appliances separately from their household waste and to take them, for example, to a collection point in their local community or local district. Old electrical appliances will be accepted there free of charge. This ensures that the old appliances are properly recycled and any negative impacts on the environment are avoided. This is why electrical appliances are marked with the symbol shown above.

### Environment

This device is delivered in sturdy packaging in order to avoid damage during transport. This packaging consists mainly of recyclable materials. We request that you dispose of the packaging accordingly for recycling.

### Installation

The device should be installed in accordance with the drawing on the first page of the user manual. Any other installation position may result in serious damage to the device. Installation should take place as close as possible to a cold water connection. The product should be protected from the effects of frost (for example in caravans, summer houses, etc.). The device may be installed above (OT) or under (UT) the worktop.

## Connection to the water supply

### Frost



The device should be installed in a vertical position in a room protected from frost and in the proximity of the water connections. In case the room cannot be protected against frost, the device should not be installed in this room. Should the device be installed in such a room, the device should be emptied before the frost danger will occur.



The use of a low-pressure tap is recommended.



If the mains water supply pressure exceeds 5 bars, a pressure restrictor must be fitted in the feed pipe.



Incorrect usage of this equipment (e.g. garden hose), or usage of a tap that is not meant for low pressure installations may cause pressure build-up in the device that might lead to damage and thereby void the warranty!

Blue = cold water entry side (for filling)

Red = hot water exit side (hot water demand)

This system allows water to be drawn from a single discharge point. Never use a shut-off valve in the appliance's outlet.

The water connections are marked red and blue. In case a low-pressure is being used, follow the instructions of the manual enclosed with the low-pressure tap.

## Connection to the electricity supply



The device must be filled with water (see above). Only then may the appliance be connected to the electricity supply (insert the plug in the wall socket).



Connection of the device to the power supply network must take place in accordance with electric installation standards and as specified by local laws and regulations.




Avoid danger from damaged power supply cables. In the event of damage, the device must be replaced by the manufacturer or its customer service department, or by an equivalently-qualified person.



Internal modifications to the product may cause problems if this work is not carried out by authorized and qualified technical staff. The warranty only applies if the product has not been modified in any way, i.e. subject to it being in unchanged condition.



 In order to avoid creating an unsafe situation by inappropriate resetting of the maximum temperature safety device, this unit may not be powered via an external switching device (a time switch for example) or connected to a circuit, which is regularly switched on and off by the power supply company.



### Image 1

Remove the top of the housing with a cross-head screwdriver. Unscrew the fixing screw of the cladding (1) and then remove the cladding (2).

### Image 2

Use two pieces of self-adhesive tape to fix the template on the wall where the device is to be installed.

### Image 3

Drill four 8 mm holes through the template, as indicated. Bear in mind where the water pipes will be installed later. Install the hot and cold water pipe and supply cable as shown on the template.

### Image 4

Install the device with the supplied screws, plugs and spacer.

The cold water supply should be connected to the inlet on the right of the device (blue = cold water). The hot water pipe is installed on the left. Make sure the connections are watertight!

### Image 5

Cut the cable to the required length and connect it to the terminal strip.

### Final installation

- Install the top of the housing.
- Insert the fixing screw at the bottom.



### Commissioning

- Fill the device and vent it by opening a hot water tap connected to it.
- Only switch on the electrical supply once the device is clear of any air.
- Check the operation of the device.






When the power supply to the device is temporarily interrupted, the device will enter the standby mode. Switch the device back on by touching the power-on push-button.



## Technical specifications

Model Wahlbach	WWH10D
Nom. power rating	400V 3~ 50Hz
Electric supply	10 kW
Nominal current	14,5 A $\Leftrightarrow$ 16 A
Cable size	3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Flow rate ( $\Delta t=25K$ ) L/m	5,6 L/min.
Heating system	unvented
Min. water resistance at 15°C	$\geq$ 1300 $\Omega$ cm
Switch on flow rate	2,2 L/min.
Max. inlet temperature	35 °C
Non-usage consumption	<0,1 Wh/h
Protection class	I
Type of protection	IP24
Dimensions heater (H x W x D)	325 x 200 x 120 mm
Unit weight	2,7 kg
Water connections	G½"
Distance water connections	100 mm
Max. pressure water mains	0,6 MPa
Switch on flow pressure	0,1 MPa
Daily electricity consumption ( $Q_{elec}$ )	469 kWh
Load profile	XS
Sound power level ( $L_{WA}$ )	16 dB
Energy efficiency ( $\eta_{wh3}$ )	39,4 %

## 3. USER MANUAL

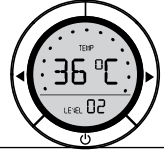
-  Do not switch on the device if there is a chance the water inside the device is frozen.
-  Without a temperature limiter, high temperatures may be reached at draw-off points. Keep children away from the draw-off points. Danger of scalding!
-  If the selected outflow temperature is not reached when the tap is fully opened, then the water flow through the device exceeds the capacity of the device. In this case, the flow should be reduced with the hot water valve. There is a danger of scalding at outflow temperatures exceeding 43°C.

Make sure the pressure of your water supply system supersedes the 0,5bar (0,05MPa).

The electronically-regulated continuous-flow water heater with automatic performance adjustment keeps the outflow temperature constant. This takes place irrespective of the feed temperature, up to the performance limit. The hot water outflow temperature is infinitely variable.

User instructions:

- The appliance shall have a control panel
- with a display that is able to continuously monitor the level you have set
- there are also push-buttons to switch the appliance on and off, and the arrows can be used to increase or decrease the temperature levels:



## Temperature and flow rate

	Flow rate ( $\Delta t$ )		
Rating power	2.5 L/min	3 L/min	3.5 L/min
10 kW	+56 °C	+47 °C	+40 °C

Note: Parameters in the above diagram are drawn under the following condition:  
Voltage Supply: 230V /50Hz

## 4. MAINTENANCE

### Maintenance



Professional maintenance may only be carried out by duly authorised technical staff.



If faulty, never try to repair the hot water device yourself. Please contact the nearest service specialist or the party that supplied the appliance originally.



### Care

The enclosure can simply be cleaned with a damp cloth. Do not use aggressive cleaners or cleaners with a scouring effect!

### Prolonged shutdown

Do not use heated water as drinking water.

After prolonged shutdown of the device for example due holiday, the device should be fully heated up to the maximum temperature (tap at minimum flow) before re-using. It is recommended to flush the pipes for one minute.

### Cleaning the filter

Check the filter which is incorporated in the cold water inlet of the device (blue) regularly and keep it free from debris and dirt. This can be obtained by separating the device from the tap. Make sure you have switched off the main power supply and the main water supply.



## 5. TROUBLE SHOOTING

### First aid

- Check the leakage protection switch and the fuses.
- Check if any fittings or shower head are affected by the build-up of limescale or dirt.
- See also „Troubleshooting by users“.

### Troubleshooting by users

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
No hot water.	No electricity.	Check the leakage protection switch and the fuses in the consumer unit.
	Hot water tap is not opened.	Open the hot water tap.
Although the hot water tap is fully open, the device does not switch on.	The required minimum flow to activate the device is not reached. Dirt or limescale has built up in the aerators of the taps or in the shower head.	Increase the flow. Clean or descale the device.

### Troubleshooting by experts

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
The „Red“ stage of the device does not switch on.	The pressure on the cold water pipe is too low.	Descale or clean the shower head and aerators.
	Fouling.	Clean the cold water strainer.
Although the hot water tap is fully open, the flow controller does not activate.	The required minimum flow to activate the device is not reached.	Clean the cold water strainer.
The heating system does not switch on / No hot water.	No electricity.	Check the leakage protection switch and the fuses in the consumer unit.
	Heater faulty.	Measure the resistance of the device and replace it if necessary.

If the appliance still fails to operate after you have executed this procedure, please inform the customer service.

## 6. WARRANTY CONDITIONS

### Warranty

The rights under this manufacturer's warranty shall apply in addition to the buyer's statutory rights. This warranty shall in no way restrict the buyer's statutory rights in particular towards the seller.

### Entitlement

The claiming of rights under this warranty shall be subject to the submission of the respective proof of purchase.

### Content

Wahlbach, De Overmaat 78, 6831 AJ Arnhem, the Netherlands shall guarantee as the manufacturer that this product is free of material and manufacturing errors. Material and manufacturing errors arising during the warranty period shall justify the rights under the warranty. This warranty shall not cover errors due to improper installation or incorrect taking into use, incorrect operating conditions or defective maintenance or repair work. Normal wear and tear as for lime scaling shall also be excluded under this warranty. The warranty will not be valid if the problem is caused by extreme values of drinking water (pH value not between 7 and 9.5 and/or Cl above 150 mg/l and/or Fe above 0.2mg/l).

### Duration

The warranty shall be valid for 24 months. The warranty period shall commence on the day on which the product is purchased. Warranty services provided shall neither prolong the warranty period nor initiate a new warranty period.

### Claims

The defective product should be sent together with the proof of purchase to the place of purchase.

Wahlbach shall not be liable for transport damage. The product shall be repaired or replaced at the discretion of Wahlbach. The functioning product shall then be sent to the buyer. Wahlbach shall acquire ownership of replaced parts or products. Wahlbach shall not be obliged to provide other services such as repair on location, dismantling of defective

### Invalidity of warranty

Attempted repairs carried out by a customer or third party that are not authorized by Wahlbach shall invalidate the warranty. The same shall apply if parts are installed in the product or connected to the product that are not original parts from Wahlbach.



### Restriction

This warranty shall be restricted to rectification and subsequent delivery. This warranty shall not include compensation, withdrawal from the agreement, reduction in price or any reimbursement for consequential loss due to defects.

This warranty does not apply to devices purchased outside Germany. The statutory provisions and delivery conditions of the national company or importers must be observed.

## 1. GEBRUIK VAN DE HANDLEIDING

Hartelijk dank voor de aanschaf van ons Wahlbach product.

  Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed te lezen alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen! Om uw eigen veiligheid en die van anderen te garanderen, raden wij u aan om deze installatie- en bedieningsinstructies voor het eerste gebruik goed door te lezen. Bewaar deze handleiding en de andere documentatie in de nabijheid van het apparaat.

Dit apparaat is geproduceerd volgens de geldende normen, en is getest door daartoe bevoegde instanties, zoals aangegeven in het Veiligheidscertificaat en het Certificaat voor Elektromagnetisch Compatibiliteit. De technische eigenschappen van het product zijn weergegeven op de sticker bovenop het apparaat.


De installatie dient te worden uitgevoerd door daartoe gekwalificeerde personen. Alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan of in het apparaat, zoals kalkverwijdering, dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd service en onderhoudsbedrijf. De lokaal geldende richtlijnen dienen hierbij altijd in acht genomen te worden!


Dit apparaat is geschikt voor gebruik in moderne huizen, hotels, toiletten, etc. Het moderne ontwerp, de gebruikte materialen en het geavanceerde productieproces waarborgen de hoge kwaliteit van het product.


### Uitleg van de symbolen


In deze handleiding en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:


 Staat voor de standaard veiligheidsnormen van de relevante Europese richtlijnen.

 Niet opvolgen van deze waarschuwing kan het apparaat schade toerichten.  
Niet opvolgen van deze waarschuwing kan u of anderen in gevaar brengen.

 Geeft aan dat er spanning op het apparaat kan zijn.  
Niet opvolgen van deze waarschuwing kan u en/ of het apparaat schade toerichten.

 Gebruiksaanwijzing lezen.

 Schadelijke materialen en elektrische of elektronische apparaten moeten naar een daarvoor bestemd recycle punt worden gebracht.

 Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder het toezicht staan of gebruiksinstructies voor het veilig gebruik van dit toestel gekregen hebben en de mogelijke gevaren begrijpen.

 Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen dit toestel ook niet reinigen of onderhouden.

### Conformiteitsverklaring

Wahlbach verklaart hierbij dat het apparaat in overeenstemming is met:



- 2006/95/EC Laagspanningsrichtlijn
- 2004/108/EC Elektromagnetische compatibiliteit richtlijn
- 2011/65/EC (RoHS II)
- 2009/125/EC Ecodesign
- (EC) No. 814/2013

En tevens overeen komt met de volgende Europese geharmoniseerde normen:

- EN 62233:2008 + C1:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60335-1:2012 + All:2014 + A13:2017
- EN 60335-2-35:2016
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015

Wahlbach, De Overmaat 78, 6831 AJ Arnhem, Nederland, 01-04-2020

## 2. MONTAGEHANDLEIDING



### Inleveren van het oude apparaat

Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil! Zou het apparaat eens niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere verbruiker wettelijk verplicht, oude apparaten gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een verzamelplaats van zijn gemeente/zijn stadsdeel, af te geven. Daarmee wordt gegarandeerd, dat de oude apparaten vakkundig verwerkt worden en negatieve uitwerkingen op het milieu vermeden worden. Daarom zijn elektrische apparaten met het links afgebeelde symbool gekenmerkt.

### Milieu

Om schade te voorkomen tijdens transport is het apparaat verpakt in robuuste verpakking. Recycle de verpakking zoveel mogelijk.

### Installatie

Dit apparaat dient te worden ingebouwd volgens het schema op de eerste pagina van deze gebruiksaanwijzing. Elke andere locatie kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat. Het apparaat moet zo dicht mogelijk bij de wateraansluitingen worden geïnstalleerd op een locatie en waar geen kans op vorst bestaat (bijvoorbeeld in tuinhuisjes en caravans).

## Aansluiting op de waterleiding



### Vorst

Wanneer er in een ruimte kans op vorst bestaat, mag het apparaat niet in deze ruimte worden geïnstalleerd. Wanneer het apparaat desondanks wordt geïnstalleerd in een ruimte waar kans op vorst bestaat, moet het apparaat worden gelegd voordat het gevaar ontstaat.

	Voor aansluiting van dit apparaat raden wij aan een lagedruk-kraan te gebruiken.
	Als de waterdruk hoger is dan 5 bar moet een drukverlager geplaatst worden in de koudwateringang.
	Onjuist gebruik van dit systeem (door bijvoorbeeld een tuinslang aan te sluiten op de uitloop) kan leiden tot opbouw van druk in het apparaat wat kan leiden tot schade welke niet onder de garantie valt.
	Blauw = koudwateringang Rood = heetwateruitgang Dit systeem kan water voorzien voor één tappunt. Gebruik nooit een stopkraan tussen het apparaat en het tappunt. De aansluitingen moeten geïnstalleerd worden volgens tekening.
	De wateringang en -uitgang zijn gemarkeerd (rood voor heet water, blauw voor koud water). Raadpleeg bij gebruik van een lagedruk-kraan ook de daarbij meegeleverde handleiding.
<b>Aansluiting op het elektriciteitsnet</b>	
	Het apparaat eerst met water vullen. Pas dan mag het apparaat op het elektriciteitsnet aangesloten worden.
	
	Aansluiting van het apparaat op het elektriciteitsnet moet plaatsvinden in overeenstemming met relevante normen en regelgeving als gespecificeerd door lokale wetgeving.
	
	Gevaar door beschadigde elektriciteitskabels moet worden vermeden. Bij beschadiging moet het apparaat door de fabrikant, zijn klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen.
	Vergewis u ervan dat door toevoeging van het apparaat de gebruikte groep in uw groepenkast niet wordt overbelast. Elke aanpassing aan het product en de (interne) bedrading kan zorgen voor defecten indien deze niet wordt uitgevoerd door professionele vakmensen. De garantie is slechts geldig indien het product in zijn originele staat is en dus op geen enkele wijze is aangepast.
	
	Om brandgevaar te voorkomen als gevolg van een onbedoelde nulstelling van de thermische uitschakeling dient u dit toestel niet van stroom te voorzien via een extern schakelinstrument, zoals een timer, of op een stroomkring aan te sluiten die regelmatig aan en uit wordt gezet door het elektriciteitsbedrijf.
	

**Afbeelding 1**

Gebruik een kruiskop schroevendraaier om de schroef aan de onderzijde van het apparaat los te maken (1). Verwijder vervolgens de kap van de behuizing (2).

**Afbeelding 2**

Gebruik twee stukjes plakband om het sjabloon op de muur te plaatsen op de plek waar het apparaat geïnstalleerd moet worden.

**Afbeelding 3**

Boor vier 8 mm gaten door het sjabloon op de aangegeven plaatsen. Bedenk waar de wateraansluitingen later geïnstalleerd worden. Installeer de warm- en koudwaterleiding als aangegeven op het sjabloon.

**Afbeelding 4**

Installeer het apparaat met de meegeleverde schroeven, pluggen en afstandshouders. De koudwatertoevoer moet worden aangesloten op de ingang aan de rechterzijde van het apparaat (blauw = koud water). De warmwaterleiding moet op de linkerzijde geïnstalleerd worden. Zorg ervoor dat de verbindingen waterdicht zijn!

**Afbeelding 5**

Knip de kabel op de benodigde lengte af en verbind deze met de kroonsteen.

**Afronding installatie**

- Monteer de kap van de behuizing
- Plaats de schroef aan de onderzijde van de kap

**Ingebruikname**

- Vul het apparaat met water en ontluicht deze door water te tappen uit een aangesloten kraan met de warmwaterknop.
- Schakel het apparaat pas in als deze vrij is van lucht.
- Controleer de werking van het apparaat.






Indien de stroomtoevoer van het apparaat tijdelijk wordt onderbroken gaat het apparaat in standby-modus. Schakel het apparaat weer in door op de aan/uit tast-toest te drukken.



## Technische specificaties

Model Wahlbach	WWH10D
Elektrische aansluiting	400V 3~ 50Hz
Nominale capaciteit	10 kW
Afzekering	14,5 A $\approx$ 16 A
Kabelmaat	3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Warmwateropbrengst ( $\Delta t=25^{\circ}\text{C}$ )	5,6 L/min.
Verwarmingssysteem	gesloten
Benodigde waterweerstand	$\geq 1300 \Omega \text{ cm}$
Minimale waterinstroomvolume	2,2 L/min.
Maximale temperatuur toevoerwater	35 $^{\circ}\text{C}$
Stilstandsverlies	<0,1 Wh/h
Beschermingsklasse	I
IP beschermingsklasse	IP24
Afmetingen (H x B x D)	325 x 200 x 120 mm
Gewicht	2,7 kg
Wateraansluiting	G $\frac{1}{2}$ "
Afstand tussen wateraansluitingen	100 mm
Nominale waterdruk	0,6 MPa
Minimale waterdruk	0,1 MPa
Dagelijks elektriciteitsverbruik ( $Q_{\text{elec}}$ )	469 kWh
Capaciteitsprofiel	XS
Geluidsvermogensniveau ( $L_{\text{WA}}$ )	16 dB
Energie-efficiëntie ( $\eta_{\text{wh3}}$ )	39,4 %

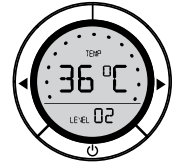
## 3. GEBRUIKSHANDLEIDING

-  Schakel het apparaat niet in als er een kans bestaat dat het water in het apparaat bevroren is.
-  Zonder een temperatuurbegrenzer, kunnen hoge temperaturen bereikt worden bij de tappunten. Houd kinderen weg bij de tappunten. Gevaar voor brandwonden!
-  Als de gekozen warmwatertemperatuur niet behaald wordt wanneer een tappunt volledig is geopend, overstijgt de gevraagde warmwatervolume de capaciteit van het apparaat. In dit geval zal het warmwatervolume beperkt moeten worden door het tappunt niet volledig te openen. Er bestaat gevaar van verbranding bij een warmwatertemperatuur boven de 43 $^{\circ}\text{C}$ .

De elektronisch gestuurde doorstroomverwarmer met automatische prestatie aanpassing zorgt voor een constante warmwatertemperatuur. Dit gebeurt ongeacht de temperatuur van de koudwatertoevoer, tot de capaciteitslimiet. De temperatuur van het warme water is oneindig veranderlijk.

**Gebruikersinstructies**

- Het apparaat heeft een bedieningspaneel;
- met een display dat in staat is om continue het ingestelde niveau te monitoren;
- er zijn ook tast-toetsen om het apparaat in- en uit te schakelen. De pijlen kunnen gebruikt worden om de temperatuur in te stellen.



**Temperatuur en wateropbrengst**

	Wateropbrengst ( $\Delta t$ )		
Capaciteit	2,5 L/min	3 L/min	3,5 L/min
10 kW	+56 °C	+47 °C	+40 °C

Opmerking: waarden in bovenstaande tabel zijn gemeten met de voorgeschreven elektrische aansluiting van 230V / 50 Hz.

**4. ONDERHOUD**

**Onderhoud**

Professioneel onderhoud dient altijd vakkundig te worden uitgevoerd.



Probeer nooit het apparaat zelf te repareren! Schakel in geval van een storing het dichtstbijzijnde service- of onderhoudsbedrijf in, of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.



**Reiniging**

De buitenzijde van het apparaat kan worden schoongemaakt met een licht vochtige doek met schoonmaak- of afwasmiddel. Oplosmiddelen of schuurmiddelen dienen niet te worden gebruikt.

**Legionella preventie**

Gebruik verwarmd water niet om te drinken. Bij langdurige uitschakeling van het apparaat, bijvoorbeeld i.v.m. vakantie, dient u het apparaat vóór het eerste gebruik volledig tot de maximale temperatuur op te warmen (door de warmwaterhendel minimaal open te zetten). Het wordt aanbevolen om de leidingen gedurende 1 minuut door te spoelen.

**Reiniging filter**

Controleer het filter in de koudwatertoevoer (blauw) regelmatig en houd deze vrij van vuil. Hiervoor moet het apparaat van de kraan ontkoppelt worden. Hiervoor moet de koudwatertoevoer afgesloten worden en moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.



## 5. STORINGSWIJZER

### Eerste stappen bij een storing

- Controleer de aardlekschakelaar en de zekeringen.
- Controleer of er koppelingen of een douchekop verstopt zijn door kalkaanslag of vuil.
- Zie ook 'Storingswijzer voor gebruikers'.

### Storingswijzer voor gebruikers

<i><b>Probleem</b></i>	<i><b>Oorzaak</b></i>	<i><b>Oplossing</b></i>
Geen heet water	Geen stroom	Controleer de aardlekschakelaar en de zekeringen in de groepenkast.
	Warmwatertappunt is niet geopend	Open het warmwatertappunt.
Ondanks dat het warmwatertappunt volledig is geopend, schakelt het apparaat niet in.	Het minimale waterinstroomvolume om het apparaat in te schakelen wordt niet gehaald. Vuil of kalkaanslag heeft zich opgehoopt in de straalbrekers van kranen en/of in de douchekop.	Verhoog het waterinstroomvolume.  Reinig of ontkalk de tappunten.

### Storingswijzer voor professionals

<i><b>Probleem</b></i>	<i><b>Oorzaak</b></i>	<i><b>Oplossing</b></i>
Geen heet water, het verwarmingselement van het apparaat schakelt niet in.	De waterdruk is te laag of instroom volume te laag	Reinig of ontkalk de douchekop en straalbrekers.
	Vervuiling	Reinig het koudwaterfilter
	Geen stroom	Controleer de aardlekschakelaar en de zekeringen in de groepenkast.
	Verwarmingselement defect	Neem contact op met het aankoopadres of Wahlbach servicedienst, zie <a href="http://www.wahlbach.com">www.wahlbach.com</a>
	Het minimale watervolumeregulering om het apparaat in te schakelen wordt niet gehaald.	Reinig het koudwaterfilter

Als het apparaat nog steeds niet operationeel is na deze handelingen, neem contact op met het aankoopadres of de Wahlbach servicedienst, zie [www.wahlbach.com](http://www.wahlbach.com)

## 6. GARANTIEBEPALINGEN

### Garantie

De rechten uit deze fabrieksgarantie zijn een aanvulling op de wettelijke rechten van de koper. De wettelijke rechten van de koper, met name ten opzichte van de verkoper, worden op geen enkele wijze door deze garantie beperkt.

### Rechten

Bij een claim van rechten op grond van deze garantie moet het desbetreffende aankoopbewijs worden meegeleverd.

### Inhoud

Wahlbach Nederland staat er als producent voor in dat dit product vrij is van materiaal- en productiefouten. Materiaal- en productiefouten die zich binnen de garantieperiode openbaren, geven recht op garantie. Er bestaat geen recht op garantie als de fouten het gevolg zijn van onkundige installatie, onkundige ingebruikname, onjuiste gebruikscondities of onjuist uitgevoerde onderhouds- of reparatiewerkzaamheden. Ook normale slijtage, waaronder verkalking geeft geen recht op garantie. Het recht op garantie komt te vervallen als het probleem is veroorzaakt door extreme drinkwater waarden (pH waarde niet tussen 7 en 9.5 en/of Cl boven 150 mg/l en/of Fe boven 0.2mg/l).

### Duur

De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantieperiode gaat in op de dag van aankoop van het product. Verleende garantie leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode en start ook geen nieuwe garantieperiode.

### Claimen

Breng het defecte apparaat samen met het aankoopbewijs terug naar het verkooppunt.

Wahlbach is niet aansprakelijk voor transportschade. Wahlbach bepaalt of het product gerepareerd of vervangen wordt. Het functionerende apparaat wordt vervolgens naar de koper gezonden. Vervangen onderdelen of producten worden eigendom van Wahlbach. Wahlbach is niet verplicht meer diensten te verlenen zoals reparatie ter plaatse, uitbouw van defecte producten, afvoer van defecte producten of installatie van gerepareerde of nieuwe producten.

### Vervallen van garantie

Reparatiepogingen door de klant of door derden die daartoe niet door Wahlbach zijn geautoriseerd, maken de garantie ongeldig. De garantie vervalt ook als er onderdelen in het product worden aangebracht of ermee worden verbonden, die geen originele onderdelen van Wahlbach zijn.

### Beperking

Aan deze garantie kunnen geen andere rechten worden ontleend dan reparatie of vervanging van het product. Deze garantie geeft geen recht op schadevergoeding, ongedaan maken van de koop, korting of compensatie voor vervolgschade.

Deze garantie geldt niet voor apparaten die buiten Duitsland, Verenigd Koninkrijk, België en Nederland zijn aangeschaft. De wettelijke voorschriften en de leveringsvoorwaarden van de landelijke verkooporganisatie of de importeur moeten in acht worden genomen.

## 1. UTILISATION DE LA NOTICE

Nous vous remercions pour l'achat de notre Wahlbach l'appareil.



Ces instructions de service contiennent des informations importantes sur la mise en service, le démarrage et l'entretien. Pour votre propre sécurité et pour la sécurité d'autrui, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation et de montage avant la première mise en service. Veuillez conserver la notice ainsi que les autres documents à proximité de l'appareil.

L'appareil a été produit suivant les normes en vigueur et a été testé par les instances compétentes, tel qu'indiqué dans le Certificat de sécurité et le Certificat de Compatibilité Électromagnétique. Les propriétés techniques du produit figurent sur l'autocollant apposé en haut d'appareil, entre les tuyaux d'arrivée et de sortie d'eau.

L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées en la matière. Tous les travaux d'entretien ou de réparation à effectuer dans ou sur l'appareil, comme le détartrage, doivent être exécutés par un service qualifié et une entreprise d'entretien. La législation en vigueur et les réglementations locales doivent toujours être observées!

L'appareil convient pour une utilisation dans des maisons modernes, des hôtels, des toilettes, etc. Sa conception moderne, les matériaux utilisés et le processus de production avancés garantissent le haut niveau de qualité du produit.

### Explication des symboles

Dans le présent manuel et/ou sur l'appareil, les symboles suivants sont utilisés:



Fait référence aux normes de sécurité standard des directives européennes pertinentes.



Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner un danger, pour vous comme pour votre entourage. Ne pas respecter cet avertissement peut engendrer des dégâts pour l'appareil.



Indique que l'appareil peut être sous tension. Ne pas respecter cet avertissement peut être préjudiciable pour vous comme pour l'appareil.




Lire le mode d'emploi.



Les matériaux nuisibles ainsi que les appareils électriques ou électroniques doivent être amenés en un lieu de recyclage prévu à cette fin.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance s'ils ont eu connaissance de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils ont conscience des dangers de son utilisation.

 Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### Déclaration de conformité

La société Wahlbach déclare que l'appareil est conforme aux directives ci-dessous:

- 2006/95/EC Directive Basse Tension
- 2004/108/EC Directive de compatibilité électromagnétique
- 2011/65/EC (RoHS II)
- 2009/125/EC Ecodesign
- (EC) No. 814/2013

Le produit est aussi conforme aux normes UE harmonisées suivantes:

- EN 62233:2008 + C1:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
- EN 60335-2-35:2016
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015



Wahlbach, De Overmaat 78, 6831 AJ Arnhem, Les Pays-Bas, 01-04-2020

## 2. NOTICE DE MONTAGE

### Éliminer l'appareil



Ne pas jeter les appareils usagés avec les ordures ménagères! Si un appareil n'est plus utilisable, le consommateur est tenu de l'éliminer séparément des ordures ménagères, de le porter par ex, au dépôt central de sa commune ou de son quartier. Cela garantit le recyclage professionnel adéquat des appareils usagers et évite les impacts négatifs sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils portent le symbole représenté à gauche.

### Environnement

Pour empêcher les dommages liés au transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. L'emballage se compose en grande partie de matériels récupérables. Utilisez également la possibilité de recyclage de l'emballage.

### Installation

L'appareil doit être monté selon le schéma situé à la première page de cette notice d'utilisation. Toute autre position d'installation peut entraîner des dommages graves à l'appareil. L'installation doit se trouver le plus près possible des conduites d'eau froide et dans un endroit où le gel n'a aucune influence sur l'appareil (par ex. caravane, cabane de jardin, etc.).

### Raccordement sur le réseau de distribution d'eau

## Gel



L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce où il existe un risque de gel. Si l'appareil est tout de même installé dans une pièce où il existe un risque de gel, l'appareil doit être vidangé avant que le danger ne se présente.



Nous conseillons l'utilisation un robinet à basse pression



Si la pression d'eau est supérieure à 5 bars, il convient de placer un réducteur de pression dans l'admission d'eau.



L'utilisation impropre de ce système (par exemple en raccordant un tuyau d'arrosage à la sortie) peut se traduire par une accumulation de pression dans l'appareil et, par conséquent, à des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie.

- Bleu = entrée de l'eau froide
- Rouge = sortie de l'eau chaude

Ce système peut alimenter en eau un seul point de puisage. Les raccords doivent être posés conformément aux indications du dessin.

L'entrée et la sortie d'eau sont marquées (rouge pour l'eau chaude, bleu pour l'eau froide). Consulter aussi le manuel du robinet.

## Raccordement au réseau d'électricité



Remplir d'abord l'appareil avec de l'eau. Après quoi seulement, on peut raccorder l'appareil au réseau électrique.



Le raccordement de l'appareil au réseau électrique doit s'effectuer selon les normes pour les installations électriques et la réglementation locale en vigueur.





Prévenir tout risque lié à des câbles électriques endommagés. Si un câble est endommagé, l'appareil doit être remplacé par le fabricant, son service à la clientèle ou une personne de qualification équivalente.



Assurez-vous que la protection électrique soit suffisante, du fait de l'ajout de l'appareil. Toute adaptation apportée au produit et à son câblage (interne) peut être à l'origine de défauts si elle n'est pas exécutée par du personnel qualifié. La garantie n'est valable que si le produit se trouve dans son état d'origine, sans la moindre adaptation.



-  Afin d'éviter les risques liés à une remise à zéro accidentelle de l'interrupteur à relais thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.
- 

### Illustration 1

Utiliser un tournevis à tête croisée pour dévisser la vis située au bas de l'appareil (1). Puis, retirer le cache de la coque (2).

### Illustration 2

Utiliser deux morceaux de ruban adhésif pour placer le modèle sur le mur, à l'endroit où l'appareil doit être installé.

### Illustration 3

Percer 4 trous de 8 mm à travers le modèle, aux endroits indiqués. Prévoir l'endroit où les prises d'eau seront installées plus tard. Poser la conduite d'eau chaude et la conduite d'eau froide comme indiqué sur le modèle.

### Illustration 4

Installer l'appareil à l'aide des vis, chevilles et entretoises fournies.

L'arrivée d'eau froide doit être raccordée à l'entrée située du côté droit de l'appareil (bleu = eau froide). La conduite d'eau chaude doit être posée du côté gauche. S'assurer que les raccordements sont étanches !

### Illustration 5

Couper le câble à la longueur nécessaire et le relier à l'aide du domino électrique.

### Finalisation de l'installation

- Remettre en place le cache de la coque
- Remettre en place la vis au bas du cache.

### Mise en service

- Remplir l'appareil d'eau et le purger en vidant l'eau par un robinet raccordé à l'aide du bouton d'eau chaude.
- Ne mettre l'appareil en marche que s'il ne contient pas d'air.
- Vérifier le fonctionnement de l'appareil.

-  Lorsque l'alimentation de l'appareil est temporairement interrompue, l'appareil passe en mode veille. Rallumez l'appareil en actionnant le bouton-poussoir marche/arrêt.
- 

## Spécifications techniques

Modell Wahlbach	WWH10D
Raccordement électrique	400V 3~ 50Hz
Puissance nominale	10 kW
Courant nominal	14,5 A $\Leftrightarrow$ 16 A
Section du câble	3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Débit d'eau chaude ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ )	5,6 L/min.
Système de chauffage	fermé
Résistance à l'eau requise (15°C)	$\geq 1300 \Omega \text{ cm}$
Débit à l'allumage	2,2 L/min.
Température maximale de l'eau d'arrivée	35 °C
Déperdition de chaleur	$< 0,1 \text{ Wh/h}$
Classe de protection	I
Classe de protection IP	IP24
Dimensions (H x l x P)	325 x 200 x 120 mm
Poids vide	2,7 kg
Raccordement d'eau	G $\frac{1}{2}$ "
Écartement entre les raccords	100 mm
Pression de travail	0,6 MPa
Pression à l'allumage	0,1 MPa
Consommation journalière d'électricité $Q_{\text{elec}}$	469 kWh
Profil de soutirage	XS
Niveau de puissance acoustique $L_{\text{WA}}$	16 dB
Efficacité énergétique $\eta_{\text{wh3}}$	39,4 %


## 3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Ne pas mettre l'appareil en marche s'il existe un risque que l'eau qu'il renferme est gelée.



Sans un limiteur de température, des températures élevées peuvent être atteintes au niveau des points de puisage. Éloigner les enfants des points de puisage. Risque de brûlures !

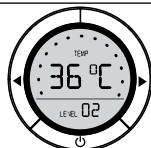
 Si la température d'eau chaude sélectionnée n'est pas atteinte quand un point de puisage est complètement ouvert, le volume d'eau chaude demandé dépasse la capacité de l'appareil. Dans ce cas, il faut limiter le volume d'eau chaude en n'ouvrant pas entièrement le point de puisage. Il y a risque de brûlure si la température d'eau chaude dépasse 43°C.

S'assurer que la pression d'eau est supérieure à 0,5 bar (0,05 MPa).

Le chauffe-eau instantané à commande électronique, doté d'un dispositif d'ajustement de performance automatique assure une température d'eau chaude constante. C'est le cas quelle que soit la température de l'arrivée d'eau froide, jusqu'à la limite de capacité. La température de l'eau chaude est infiniment variable.

**Mode d'emploi**

- L'appareil possède un panneau de commande ;
- avec un afficheur qui permet de surveiller constamment le niveau réglé ;
- et des touches qui servent à allumer et à éteindre l'appareil. Les flèches peuvent servir à régler la température.



**Température et débit d'eau chaude**

	Débit d'eau chaude ( $\Delta t$ )		
Puissance	2,5 L/min	3 L/min	3,5 L/min
10 kW	+56 °C	+47 °C	+40 °C

Remarque : les valeurs du tableau ci-dessus ont été mesurées avec le raccordement électrique prescrit de 230V / 50 Hz.

**4. MAINTENANCE**

**Maintenance**

 Les travaux de maintenance doivent toujours être effectués par un spécialiste.

 Ne jamais essayez la réparation vous-même. En cas de panne contactez le service après-vente, une entreprise de service qualifiée ou le point de vente le plus proche.



**Entretien**

La face extérieure d'appareil peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon légèrement humide et d'un détergent. Les dissolvants et produits abrasifs ne doivent pas être utilisés.

**Prévention de la légionelle**

N'utilisez pas l'eau chauffée comme eau potable.  
Après un très long arrêt de l'appareil, par exemple pendant les vacances, l'appareil doit être complètement chauffé jusqu'à la température maximale avant la remise en service. Il est recommandé de rincer les conduites pendant une minute.



## Nettoyage du filtre

Contrôler régulièrement le filtre dans l'arrivée d'eau (bleu) et faire en sorte qu'il soit à l'abri de la saleté. Pour ce faire, il convient de débrancher l'appareil du robinet et de couper l'arrivée d'eau froide. Ne pas oublier de débrancher l'appareil du réseau électrique.

## 5. GUIDE DE DÉPANNAGE

### Premières mesures en cas de panne

- Contrôler l'interrupteur à courant différentiel résiduel et les fusibles.
- Contrôler si des raccords ou une pomme de douche sont bouchés par le tartre ou par la saleté.
- Voir aussi le 'Guide de dépannage pour les utilisateurs'.

### Guide de dépannage pour les utilisateurs

<i>Problème</i>	<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
Absence d'eau chaude	Absence de courant électrique	Contrôler l'interrupteur à courant différentiel résiduel sur le tableau de distribution électrique.
	Le point de puisage d'eau chaude n'est pas ouvert	Ouvrir le point de puisage d'eau chaude.
Bien que le point de puisage d'eau chaude soit ouvert, l'appareil ne se met pas en marche.	Le volume d'afflux d'eau minimum nécessaire à la mise en marche de l'appareil n'est pas atteint. De la saleté ou du tartre s'est accumulé(e) dans les brise-jet des robinets et/ou dans la pomme de douche.	Augmenter le volume d'afflux d'eau minimum.  Nettoyer ou détartrer les points de puisage.

### Guide de dépannage pour les professionnels

<i>Problème</i>	<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
Absence d'eau chaude, l'élément chauffant de l'appareil ne se met pas en marche.	La pression d'eau est trop basse ou le volume d'afflux est trop faible	Nettoyer ou détartrer la pomme de douche et les brise-jet.
	Encrassement	Nettoyer le filtre d'eau froide
	Absence de courant électrique	Contrôler l'interrupteur à courant différentiel résiduel sur le tableau de distribution électrique.
	L'élément chauffant est défectueux	Contactez le point d'achat ou le service de dépannage de Wahlbach, voir <a href="http://www.wahlbach.com">www.wahlbach.com</a>
	La régulation de volume d'eau minimum nécessaire à la mise en marche de l'appareil n'est pas atteinte.	Nettoyer le filtre d'eau froide

Si, après ces opérations, l'appareil ne fonctionne toujours pas, contacter le point d'achat ou le service de dépannage de Wahlbach, voir [www.wahlbach.com](http://www.wahlbach.com)

## 6. CONDITIONS DE GARANTIE

### Garantie

Les droits découlant de la garantie fabricant s'appliquent en sus des droits légaux de l'acheteur. Les droits légaux de l'acheteur, notamment à l'égard du vendeur, ne sont aucunement limités par la présente garantie.

### Bien-fondé

Pour faire valoir les droits découlant de la garantie, la présentation de la quittance d'achat correspondante est nécessaire.

### Contenu

Wahlbach, Pays-Bas, répond du fait que ce produit est exempt de défauts de fabrication et de matériaux. Les défauts de fabrication et de matériaux qui apparaissent pendant la période de garantie justifient les droits découlant de la garantie. Les défauts qui sont attribués à une installation incorrecte ou à une mise en service incorrecte, à de mauvaises conditions de fonctionnement ou à erreurs dans des travaux de maintenance ou de réparation ne justifient pas les droits découlant de la garantie. Les signes d'usure normale ne justifient pas non plus les droits découlant de la garantie. Des signes normaux d'usure, tout comme la formation de calcaire, n'engendrent pas de droits issus de la garantie. Des défauts causés par une eau potable extrême (pH non compris entre 7 et 9,5 et/ou Cl supérieur à 150 mg/l et/ou Fe supérieur à 0,2 mg/l) n'engendrent pas de droits issus de la garantie.

### Durée

La période de garantie est de 24 mois. La période de garantie commence le jour de l'achat du produit. Les prestations de garantie fournies n'entraînent aucune prolongation de la période de garantie et une nouvelle période de garantie ne commence pas à courir.

### Conversion en valable

Ramener le produit défectueux ainsi que la facture d'achat au point de vente.

Wahlbach n'est pas responsable des dommages liés au transport. Il est à l'appréciation de Wahlbach de réparer le produit ou de le remplacer par un nouveau produit. Suite à cela, l'appareil qui fonctionne sera expédié à l'acheteur. La propriété des pièces ou du produit remplacés est transférée à Wahlbach. Wahlbach n'est pas tenu à d'autres prestations, comme par exemple une réparation sur place, un démontage des produits défectueux, un transport des produits défectueux ou une installation des produits réparés ou des nouveaux produits.

### Extinction de la garantie

Des essais de réparation qui sont effectués par le client ou par un tiers qui n'est pas autorisé par Wahlbach pour effectuer une réparation, entraînent l'extinction de la garantie. Il en est de même si des pièces qui ne sont pas des pièces originales de Wahlbach sont installées sur le produit ou sont raccordées au produit.

### Limitation

La présente garantie se limite à une réparation ou à une livraison supplémentaire. La présente garantie n'englobe aucun droit à dommages-intérêts, aucune renonciation, aucune diminution ou aucun droit à remplacement pour dommages consécutifs à un défaut.

La garantie ne s'applique pas aux appareils achetés hors de l'Allemagne, Pays-Bas, Belgique, Royaume-Uni. Les directives légales et les conditions de livraison de la société du pays ou de l'importateur doivent être respectées.





**WAHL  
BACH**

[WWW.WAHLBACH.COM](http://WWW.WAHLBACH.COM)



WB V1 2020-04